

**1.**

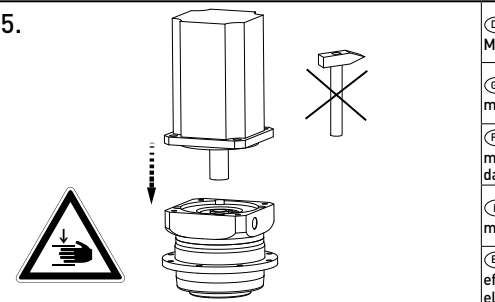
**DE** DIN 42955-R richtiger Motor? Richtiges Getriebe?

**GB** DIN 42955-R right motor? Right gearbox?

**FR** DIN 42955-R moteur adapté ? Réducteur adapté ?

**IT** DIN 42955-R motore corretto? Riduttore corretto?

**ES** DIN 42955-R motor correcto? Reductor correcto?



**5.**

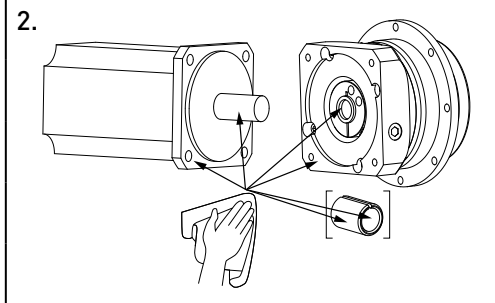
**DE** Klemmschraube öffnen,  $d_{Motor} < d_{Hohlwelle}$ : Buchse verwenden, Motormontage bevorzugt in vertikaler Position, Motor in Getriebe fügen

**GB** Open clamping screw,  $d_{motor} < d_{hollow\ shaft}$ : use bushing, motor mounting preferred in vertical position, fit the motor in the gear

**FR** Dévisser la vis de serrage,  $d_{moteur} < d_{arbre\ creux}$ : utiliser une douille, monter le moteur de préférence en position verticale, insérer le moteur dans le réducteur

**IT** Aprire la vite di bloccaggio,  $d_{motore} < d_{albero\ cavo}$ : utilizzare la boccia, montaggio motore preferibile in posizione verticale; accoppiare il motore al riduttore

**ES** Abrir el tornillo de sujeción,  $d_{Motor} < d_{árbol\ hueco}$ : Utilizar un casquillo, efectuar el montaje del motor preferentemente en posición vertical, insertar el motor en el reductor



**2.**

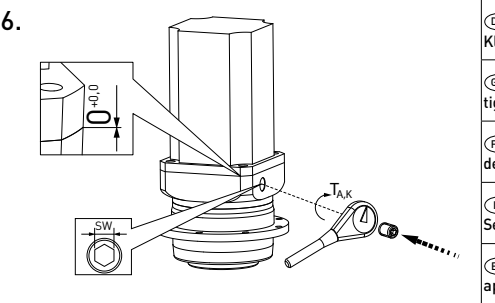
**DE** Fettfrei reinigen, eventuelle Beschädigungen entfernen

**GB** Clean grease free, rectify any damages

**FR** Dégraisser, éliminer les endommagements éventuels

**IT** Sgrassare, rimuovere eventuali danneggiamenti

**ES** Limpiar de grasa, eliminar cualquier posible daño



**6.**

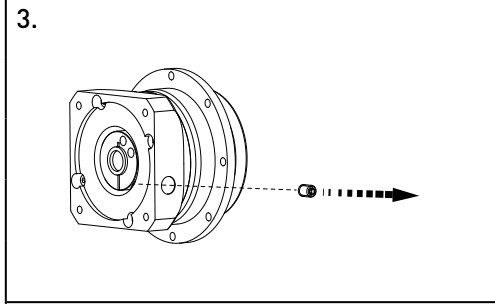
**DE** Motorflansch muss an Getriebeflansch anliegen, Klemmring mit  $T_{A,K}$  anziehen, Abdeckschraube einschrauben

**GB** Motor flange adjacent on gear flange, tighten clamping ring with  $T_{A,K}$ , tighten cover screw

**FR** Le flasque du moteur doit adhérer au flasque du réducteur, serrer la bague de serrage avec  $T_{A,K}$ , visser la vis de protection

**IT** La flangia motore deve essere a contatto con la flangia riduttore, Serrare l'anello di bloccaggio a  $T_{A,K}$ , avvitare la vite di copertura

**ES** La brida del motor tiene que descansar sobre la brida del reductor, apretar la junta de unión con  $T_{A,K}$ , atornillar el tapón roscado



**3.**

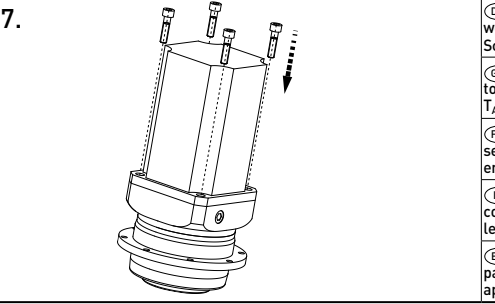
**DE** Abdeckschraube entfernen, Stellung der Klemmschraube justieren

**GB** Remove cover screw, adjust position of clamping screw

**FR** Déposer la vis de protection, ajuster la position de la vis de serrage

**IT** Rimuovere la vite di copertura, regolare la posizione della vite di bloccaggio

**ES** Quitar el tapón roscado, ajustar la posición del tornillo de sujeción



**7.**

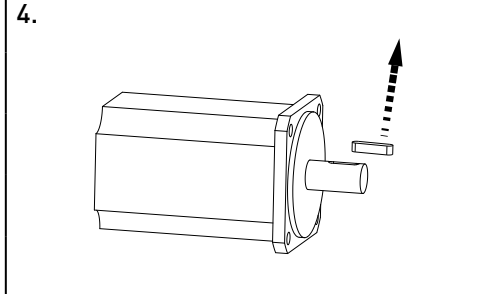
**DE** Schrauben mit der Festigkeitsklasse 8.8 verwenden, Schrauben müssen gesichert werden; Anzugsmoment ( $T_{A,S}$ ) der Schraube: 90% der Schraubenstreckgrenze nutzen, Schrauben mit  $T_{A,S}$  und über Kreuz anziehen

**GB** Use screws with the property class 8.8, screws must be secured, tightening torque ( $T_{A,S}$ ) of the screw: use 90% of screws yield stress, tighten screws with  $T_{A,S}$ , screws tighten crosswise

**FR** Utiliser des vis à Classe de qualité de 8.8, les vis doivent être bloquées; couple de serrage ( $T_{A,S}$ ) des vis: utiliser 90% de la limite d'élasticité des vis, serrer les vis avec  $T_{A,S}$  en croix

**IT** Utilizzare viti con una classe di resistenza minima di 8.8; fissare le viti; coppia di serraggio ( $T_{A,S}$ ) della vite: lizzare il 90% del limite di elasticità, serrare le viti a  $T_{A,S}$  e in sequenza incrociata

**ES** Emplear tornillos con una Clase de resistencia de 8.8; hay que fijar los tornillos; par de apriete ( $T_{A,S}$ ) de los tornillos: emplear un 90% del límite de elasticidad; apretar los tornillos con  $T_{A,S}$ , y hacerlo en cruz



**4.**

**DE** Bei Motor mit Passfeder muss diese entfernt werden

**GB** If the motor has a feather key, remove it

**FR** Déposer celle-ci sur les moteurs à clavette

**IT** In caso di motore con chiavetta, rimuoverla

**ES** En caso de motor con chaveta, hay que quitar ésta

Getriebe / Gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor	PLFN064		PLFN090		PLFN110			PLFN140			PLFN200		
$T_{A,K}$ (Nm)	4,5	9,5	4,5	9,5	16,5	9,5	16,5	40	16,5	40	75	40	75
SW (mm)	3	4	3	4	5	4	5	6	5	6	8	6	8